

No. 48209

**Mexico
and
Canada**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Canada concerning co-operation in the fields of museums and archaeology. Mexico City, 25 November 1991

Entry into force: *15 September 1994 by notification, in accordance with article XVI*

Authentic texts: *English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mexico, 6 January 2011*

**Mexique
et
Canada**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada concernant la coopération dans les domaines des musées et de l'archéologie. Mexico, 25 novembre 1991

Entrée en vigueur : *15 septembre 1994 par notification, conformément à l'article XVI*

Textes authentiques : *anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Mexique, 6 janvier 2011*

[ENGLISH TEXT - TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES
AND THE GOVERNMENT OF CANADA
CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELDS
OF MUSEUMS AND ARCHAEOLOGY**

The Government of Mexico

and

the Government of Canada,

Considering the cultural agreement between the Government of Mexico and the Government of Canada, signed on January 25, 1976,

Convinced that cultural and economic co-operation and exchanges can only intensify relations in the museological and archaeological fields between the two countries,

Resolved to encourage co-operation and exchanges in these fields,

Agree as follows:

ARTICLE I

The Parties shall develop co-operation and exchanges in the fields of museums and archaeology, in accordance with the laws and regulations in force in each of the two countries.

ARTICLE II

The competent authorities in the two countries shall jointly establish the rules of procedure for the application of this Agreement, in accordance with the regulations in force in Mexico and in Canada.

The competent authorities are:

In Mexico, the Secretariat of Foreign Affairs in coordination with the National Council for Culture and the Arts.

In Canada, the Minister of Communications

FIELDS OF CO-OPERATION

ARTICLE III

The competent authorities shall develop their co-operation and exchanges with respect to exhibitions, conservation, restoration, archaeology, training, research, information and any other fields of museological activity they jointly deem appropriate.

The terms and conditions of this cooperation shall be set out in administrative arrangements between the relevant administrations of the two Parties and which will form an integral part of this Agreement.

ARTICLE IV

The actions referred to in Article III shall relate to collections, whatever their character - artistic, historical, archaeological, ethnographic and scientific, among others.

ARTICLE V

The competent authorities shall encourage and facilitate co-operation with respect to the development and exchange of exhibitions.

The competent authorities shall encourage and facilitate practical actions aimed at promoting the works of their respective countries, and at having the largest possible number of people in their respective countries benefit from those works.

ARTICLE VI

The competent authorities shall encourage and facilitate the organization of events promoting the accomplishments of the museums of one Party in the territory of the other.

ARTICLE VII

The competent authorities shall support the exchange of specialists and trainees in the fields targeted by this Agreement.

ARTICLE VIII

The competent authorities shall encourage and facilitate co-operation in the area of archaeology and shall foster projects likely to promote the heritage of their respective countries.

ARTICLE IX

The competent authorities shall encourage and facilitate co-operation in the fields of conservation and restoration, in order to increase their knowledge and exchanges.

ARTICLE X

The competent authorities shall encourage and facilitate exchanges and co-operation between specialized institutions in both countries, in research relating to the world cultural heritage.

ARTICLE XI

The competent authorities shall encourage and facilitate exchanges of documentation and information, including exchanges by means of new technologies, through agencies and institutions specializing in this area and in accordance with the principle of reciprocity.

ARTICLE XII

The competent authorities shall encourage and facilitate joint efforts by specialized institutions working in the museums area.

ARTICLE XIII

Each Party shall facilitate the movement within and temporary stay in its country of staff affected by the application of this Agreement.

Each Party shall allow the temporary entry and re-export of materials required for application of this Agreement.

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE XIV

The Parties shall seek a general balance for the duration of this Agreement with respect to financial participation and exchanges of persons, objects and information.

ARTICLE XV

The competent authorities in the two countries shall examine the conditions for application of this Agreement, in order to solve problems which arise during its implementation.

A Joint Committee shall be created to present to the competent authorities of each Party recommendations concerning the development of cooperation and exchanges which are the subject of this Agreement and the means of solving difficulties which arise from its application.

Each Party shall appoint its representatives to sit on the Joint Committee which shall meet on a regular basis, at the request of either of the two Parties.

ARTICLE XVI

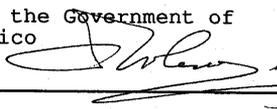
This Agreement shall come into force upon the date that the Parties have notified each other, via diplomatic procedures, that their internal ratification procedures have been completed.

This Agreement shall remain in effect for five (5) years following its coming into force, and shall be renewable by tacit agreement for identical periods, unless terminated by one of the contracting Parties, through written notification to the other Party six (6) months before it expires.

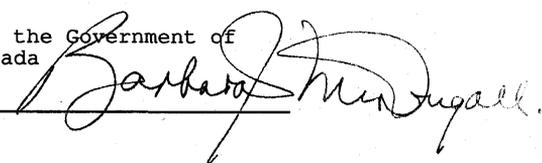
Projects under way at the time of the Agreement's termination shall continue to benefit from its provisions until such time as they have been completed.

SIGNED at Mexico City, this 25th day of November, 1991, in two copies, in French, English and Spanish, each version being equally valid.

For the Government of
Mexico



For the Government of
Canada



[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

**ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA
CONCERNANT LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DES MUSÉES
ET DE L'ARCHÉOLOGIE**

Le Gouvernement du Mexique

et

Le Gouvernement du Canada

Considérant l'Accord culturel entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada du 25 janvier 1976;

Convaincus que cette coopération et ces échanges culturels et économiques ne peuvent qu'intensifier les relations muséologiques et archéologiques entre les deux pays;

Résolus à encourager la coopération et les échanges dans ces domaines;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Parties développent leur coopération et leurs échanges dans les domaines des musées et de l'archéologie, conformément aux lois et règlements en vigueur dans chacun des pays.

ARTICLE II

Les autorités compétentes des deux pays fixent conjointement les règles de procédure pour l'application du présent Accord, suivant la réglementation en vigueur au Mexique et au Canada.

Les autorités compétentes sont les suivantes:

Au Mexique, le Secrétariat des affaires étrangères en coordination avec le Conseil national des arts et de la culture.

Au Canada, le ministre des Communications

DOMAINES DE COOPÉRATION

ARTICLE III

Les autorités compétentes développent leur coopération et leurs échanges en matière d'expositions, de conservation, de restauration, d'archéologie, de formation, de recherches, d'information et dans tout autre champ d'activité muséologique qu'elles jugent conjointement approprié.

Les modalités de cette coopération feront l'objet d'arrangements administratifs entre les administrations intéressées des deux Parties et formeront partie intégrale du présent Accord.

ARTICLE IV

Les actions visées à l'Article III portent sur les collections, quelle que soit leur nature - notamment, artistique, historique, archéologique, ethnographique et scientifique.